

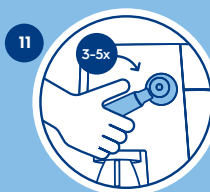
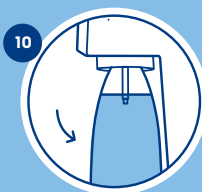
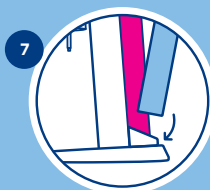
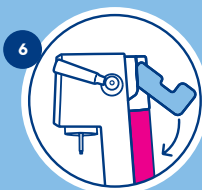
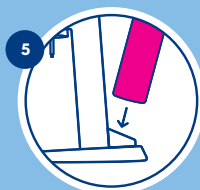
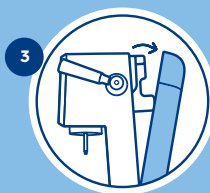
# sodastream

ART<sup>®</sup>



user  
guide

# instalace inštalácia gyors üzembe helyezési útmutató



# sodastream ART<sup>®</sup>

## UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

SEZNAMTE SE S VAŠÍM VÝROBNÍKEM ART<sup>™</sup>



**1L LAHEV  
na výrobu perlivé  
vody\***  
**8**

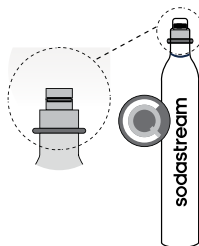
Ryska plnění (max)



**BOMBIČKA CO<sub>2</sub> QUICK CONNECT**



DOŠEL PLYN?



\*Zkontrolujte kompatibilitu na obalu lahve.

# UŽIVATELSKÝ CERTIFIKÁT

NA JEDNU BOMBIČKU SODASTREAM QUICK CONNECT

NENÍ URČEN K PRODEJI

JE CHRÁNĚNA PRO SPOLEČNOST SODASTREAM INDUSTRIES LTD NEBO JEJÍCH PŘIDRUŽENÝCH OSOB

CHRÁNĚNA PATENTEM

Toto je právně závazný dokument uzavřený mezi společností Sodastream Industries Ltd nebo jejími přidruženými osobami („Sodastream“) a spotřebitelem ohledně práva na užívání bombičky Sodastream Quick Connect („bombička“). Tato bombička je chráněna patentem pro společnost Sodastream Industries Ltd, a chráněna dalšími právy duševního vlastnictví. Dále v žádosti o zajištění bezpečnosti a ochrany zdraví uživatele platí různé směrnice a předpisy, kterými se řídí používání, doplňování, údržba, přezkoušení a opravy bombičky. Společnost Sodastream má zákonem vyžadované teoretické a odborné znalosti nezbytné k tomu, aby nesla odpovědnost za důsledné dodržování předpisů, což lze zajistit pouze v případě, že bude tato bombičku udržovat, kontrolovat, přezkoušovat a doplňovat tato společnost. Proto je bombička chráněna patentem pro společnost Sodastream a je poskytována pouze pro použití. Po vyprázdnění vraťte bombičku společnosti Sodastream nebo oprávněnému distributorovi společnosti Sodastream výměnou za plnou bombičku, a to pouze za cenu doplnění plynu. Tento certifikát bude závazný i pro používání každé následné bombičky. Doplňování prázdných bombiček třetími stranami může vést k porušení práv duševního vlastnictví společnosti Sodastream, včetně patentů a dalších proprietárních práv, může být riskantní a vést k porušení některých zákonů. Společnost Sodastream zaručuje bezpečnost pouze u bombiček, které sama doplnila a které jsou opatřeny pečeti ventilu Sodastream chránící proti neoprávněné manipulaci. Není dovoleno odstraňovat ani jakkoli upravovat jakékoli proprietární nebo jinak chráněné označení uvedené na bombičkách nebo dodané společně s nimi. Pokud vrátíte bombičku společnosti Sodastream nebo oprávněnému distributorovi společnosti Sodastream, aniž byste ji vyměnili za plnou, budete mít nárok na vrácení poplatku ve výši 2 EUR nebo ekvivalentní částky v místní měně. Bombičku lze společně s tímto uživatelským certifikátem převést na třetí stranu za předpokladu, že se třetí strana zaváže k dodržování podmínek a vlastnických práv uvedených v tomto dokumentu. Držení tohoto uživatelského certifikátu prokazuje právo jejího držitele používat jednu bombičku za podmínek uvedených v tomto dokumentu. S případnými dotazy se obraťte na adresu Sodastream International BV, Dongensweg 200, 5047 SH, Tilburg, Nizozemsko.

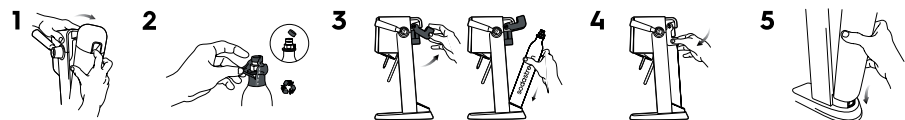
Uchovejte na bezpečném místě. [www.sodastream.cz](http://www.sodastream.cz)

## INSTALACE

### SODASTREAM BOMBIČKA CO<sub>2</sub> QUICK CONNECT

Upozorňujeme, že Sodastream ART® lze používat se Sodastream bombičkami CO<sub>2</sub> Quick Connect a **NELZE** je používat se Sodastream bombičkami se šroubovacím systémem.

### INSTALACE BOMBIČKY CO<sub>2</sub>



1. Umístíte výrobek perlivé vody SodaStream ART® na rovný a stabilní povrch a sejmete zadní kryt.
2. Odstraňte těsnění a víčko z bombičky CO<sub>2</sub> Quick Connect Sodastream. **UPOZORNĚNÍ!** Nikdy nevkládáte ani nevyměňujete bombičku CO<sub>2</sub> Quick Connect, pokud je ve výrobku perlivé vody nainstalována lahev na výrobu perlivé vody. Mohlo by dojít k jejímu prasknutí nebo vymrštění.
3. Zvedněte sklopnou pojistku. Vsuňte bombičku CO<sub>2</sub> Quick Connect do zadní části výrobku.
4. Sklopte pojistku zpět dolů.
5. Nasaďte zpět zadní kryt. Výrobek je nyní připraven k použití.

### SYČENÍ

1. Naplňte plastovou lahev na výrobu perlivé vody SodaStream studenou vodou po rysku maxima.
- UPOZORNĚNÍ! K syčení používejte POUZE čistou a pitnou vodu. Jiné tekutiny mohou znečistit a zablokovat vnitřní části, což může způsobit nadměrný tlak, poškození lahve při syčení a závažná zranění. Nikdy nepoužívejte výrobek k přípravě perlivé vody, pokud jste do lahve již přidali příchut.**
2. Při zasouvání opakovaně použitelné plastové lahve na výrobu perlivé vody ověřte, zda je držák lahve vykloněný dopředu. Nesmíte tahat za trubici pro syčení vody. **UPOZORNĚNÍ!** Nikdy nepoužívejte výrobek perlivé vody s prasklou trubicí pro syčení vody. Může tím dojít k nadměrnému tlaku, poškození lahve a vážnému zranění. Zasuňte plastovou lahev na výrobu perlivé vody do nacvakávacího systému. Zatlačte plastovou lahev na výrobu perlivé vody nahoru a dozadu. Zámek přidrží plastovou lahev na výrobu perlivé vody.
3. Stiskněte páku syčení vody dolů v krátkých intervalech 1 sekundy; 3 stisknutí zaručí standardní syčení, 5 stisknutí vysoké syčení.

4. Při dosažení požadované míry syčení opatrně přitáhněte plastovou lahev na výrobu perlivé vody k sobě, dokud nedosáhnete polohy zcela vpředu. Tím dojde k uvolnění tlaku v opakovaně použitelné plastové lahvi na výrobu perlivé vody, kterou pak lze uvolnit z nacvakávacího systému. **UPOZORNĚNÍ!** Nevýjímte plastovou lahev na výrobu perlivé vody, dokud neuslyšíte zvuk uvolnění přebíječného CO<sub>2</sub>. Nikdy netlačte plastovou lahev na výrobu perlivé vody z nacvakávacího systému silou. Vždy dovolte výrobku perlivé vody uvolnit plastovou lahev na výrobu perlivé vody. Pokud se lahev na výrobu perlivé vody okamžitě neuvolní z nacvakávacího systému, chvíli počkejte. Pokud se ani pak neuvolní, zatlačte plastovou lahev na výrobu perlivé vody zpět do svislé polohy a znovu ji opatrně přitáhněte k sobě. **Pokud se pokusíte vymnout plastovou lahev na výrobu perlivé vody, když je ještě natlakovaná, hrozí neřízené vymrštění opakovaně použitelné plastové lahve na výrobu perlivé vody, což může vést k vážnému zranění.**

## PÉČE

### PÉČE O VÝROBNÍK PERLIVÉ VODY Sodastream ART®

- K čištění nikdy nepoužívejte čisticí prostředky s abrazivním účinkem nebo ostré nástroje. Podle potřeby můžete k šetrnému vyčištění použít jemný tekutý saponát na nádobí a jemný, navlhčený hadřík.
- Rozlité tekutiny otřete, aby základna zůstala suchá.
- Neponořujte do vody a nemýjte v myčce nádobí. V opačném případě hrozí vážné poškození vašeho výrobku perlivé vody.
- PÉČE O PLASTOVOU LAHEV NA VÝROBU PERLIVÉ VODY**
- Plastové lahve na výrobu perlivé vody, které „nelze mýt v myčce“, opláchněte studenou nebo vlažnou vodou. **UPOZORNĚNÍ!** Nevystavujte teplotě nad 50 °C/120 °F. Nikdy nemýjte ani neoplachujte v horké vodě. Nemýjte v myčce nádobí.
- Plastové lahve na výrobu perlivé vody, které „lze mýt v myčce“, mýjte v myčce nebo opláchněte studenou nebo vlažnou vodou.
- UPOZORNĚNÍ!** Nevystavujte teplotám nad 70 °C/158 °F.

## PRO VAŠI BEZPEČNOST

ULOŽTE SI TYTO POKYNY A POSKYTNĚTE JE PŘÍPADNÝM DALŠÍM UŽIVATELŮM.

**UPOZORNĚNÍ!** Před použitím výrobku perlivé vody si pozorně přečtěte tyto důležité bezpečnostní pokyny, aby se snížilo riziko zranění osob nebo poškození vašeho výrobku. Pokud budou výrobek používat další osoby, je nezbytné zajistit, aby jej dokázali bezpečně obsluhovat. Jakékoli servisní úkony nebo opravy smí provádět pouze autorizovaný servisní zástupce Sodastream.

Výrobek perlivé vody je určen pouze pro osoby starší 12 let. Osoby s omezenými tělesnými nebo duševními schopnostmi smí výrobek používat pouze pod dohledem dospělé osoby odpovědné za jejich bezpečnost a poté, co jim jsou předány pokyny týkající se bezpečného používání výrobku.

### K OMEZENÍ RIZIKA VÁŽNÝCH ZRANĚNÍ NEBO POŠKOZENÍ VÝROBNÍKU PERLIVÉ VODY BĚHEM VÝROBY PERLIVÉ VODY:

- Výrobek perlivé vody používejte pouze ve vzpřímené poloze, na rovné a stabilní ploše.
- Neumisťujte výrobek perlivé vody na horké povrchy (např. troubu/sporák) a nikdy jej nepoužívejte v blízkosti ohně nebo na přímém slunci.
- K syčení používejte vždy jen čistou a pitnou vodu.
- Nikdy nepřipravujte perlivou vodu po přidání příchutě – ostatní tekutiny mohou znečistit a zablokovat vnitřní části, což může způsobit nadměrný tlak a poškození lahve při syčení.
- Nepoužívejte výrobek perlivé vody, pokud je trubice pro syčení vody prasklá, poškozená nebo chybí.
- Před spuštěním syčení zkontrolujte správné umístění plastové lahve na výrobu perlivé vody.
- Během syčení nemanipulujte s výrobníkem ani se nepokoušejte otevřít držák.
- Nikdy nesytte prázdnou plastovou lahev na výrobu perlivé vody.

### BOMBIČKA CO<sub>2</sub>

Aby se snížilo riziko úniku CO<sub>2</sub>, zranění nebo poškození majetku, dodržujte následující pokyny:

- Neinstalujte bombičku CO<sub>2</sub> do výrobku perlivé vody, pokud je uvnitř vložena lahev na výrobu perlivé vody.
- Nepoužívejte výrobek, pokud vykazuje známky poškození. Před použitím zkontrolujte bombičku a její ventil – zda není promáčknutá, propíchnutá nebo jinak poškozená. V takovém případě ji nepoužívejte a obraťte se na autorizovaný servis Sodastream.
- Nikdy se nepokoušejte bombičku CO<sub>2</sub> otevřít, propíchnout, rozebírat nebo vzhazovat do ohně.
- Nevystavujte bombičku teplotám nad 50 °C / 120 °F. Chraňte ji před přímým sluncem. Uchovávejte ji na dobře větraném místě.
- Nevýjímte bombičku z výrobku, pokud je v provozu.
- Nemanipulujte s bombičkou a nevýjímte ji během uvolňování CO<sub>2</sub>.
- V případě úniku CO<sub>2</sub> místnost vyvětrejte, dýchejte čerstvý vzduch a pokud se necítíte dobře, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.

### PLASTOVÁ LAHEV NA VÝROBU PERLIVÉ VODY

Abyste předešli poškození lahve, které by mohlo vést ke zranění nebo škodám:

- Plastové lahve na výrobu perlivé vody bez označení „lze mýt v myčce“ nikdy nevystavujte teplotám nad 50 °C / 120 °F. Nemývejte je v horké vodě ani v myčce.
- Lahve, které jsou vhodné do myčky, nevystavujte teplotám nad 70 °C / 158 °F.
- Neumisťujte plastové lahve do blízkosti zdrojů tepla, jako jsou trouby nebo sporáky.
- Nenechávejte lahve ve vozidle.
- Nevkládejte lahve do mrazničky nebo do prostředí s teplotou pod 1 °C / 34 °F.
- Nepoužívejte lahve, pokud je poškozená, deformovaná, změnila tvar, je poškrábaná, odfarbená nebo vybledlá.
- Nepoužívejte lahve po uplynutí její doby použitelnosti.
- Používejte výhradně originální plastové lahve určené pro daný typ výrobku.

## VAROVNÉ IKONY NA LAHVI



Čtěte návod  
k použití



Závada na  
lahvi  
může způsobit  
zranění



Nikdy  
nepoužívejte  
po datu  
spotřeby



Nikdy nemýjte v  
myčce nádobi



Nikdy nevystavujte  
teplotám vyšším  
než 50 °C/120 °F  
nebo nižší než 1  
°C/34 °F



Určeno pouze  
pro sycení  
pitné vody



Nikdy nepoužívejte  
poškozené nebo  
deformované lahve

## PRO LAHVE VHODNÉ DO MYČKY NÁDOBÍ



Nikdy  
nevystavujte  
teplotám  
přesahující  
70 °C/158 °F  
nebo nižší než 1  
°C/34 °F



Lze mýt v myčce

## OMEZENÁ ZÁRUKA SODASTREAM

### VÝROBNÍKY PERLIVÉ VODY SODASTREAM

Věnovali jsme velké úsilí tomu, abychom vám dodali výrobek perlivé vody ve výborném stavu. Společnost Sodastream poskytuje záruku na vady materiálu a zpracování výrobku perlivé vody pro běžné domácí použití v délce 2 let od data nákupu, a to v souladu s podmínkami uvedenými v této omezené záruce.

Doporučujeme vám zaregistrovat výrobek online na adrese [www.sodastream.com](http://www.sodastream.com) vyplněním registračního formuláře.

Pokud dojde během záruční lhůty k poruše a bude shledáno, že je způsobena vadou materiálu nebo zpracování, Sodastream provede opravu nebo výměnu výrobku zdarma. Pokud konkrétní model již nebude dostupný, může být vyměněn za repasovaný nebo odpovídající model. Finanční náhrady nejsou poskytovány.

Tato záruka je určena výhradně pro spotřebitele, kteří si zakoupili výrobek perlivé vody pro osobní, rodinné či domácí použití.

### ZÁRUKA SE NEVZTAHUJE NA ŠKODY ZPŮSOBENÉ:

Nesprávným použitím, zneužitím, úpravami nebo komerčním využitím.

- Sycením jiných kapalin než vody.
- Normálním opotřebením (např. vyblednutí).
- Zásahem do výrobku mimo autorizovaný servis Sodastream.
- Používáním bombiček CO<sub>2</sub> nebo lahví na výrobu perlivé vody, které nebyly schváleny společností Sodastream.
- Používáním výrobku s adaptérem připojeným k ventilu bombičky nebo výrobku perlivé vody.
- Používáním lahví na výrobu perlivé vody po uplynutí doby použitelnosti.
- Nehodami, přepravou nebo jiným než běžným domácím používáním.

### Tato záruka se nevztahuje na lahve na výrobu perlivé vody a bombičky CO<sub>2</sub>

Společnost Sodastream nenese odpovědnost za žádné náhodné či následné škody. Jediným a vylučným nápravným prostředkem spotřebitele je oprava nebo výměna výrobku podle podmínek této záruky. Některé místní zákony vylučují či omezují odpovědnost za tyto škody, proto se uvedené omezení nemusí na vás vztahovat. Pokud je tato záruka v rozporu s místními zákony, bude upravena tak, aby byla s těmito zákony v souladu. Můžete mít také jiná práva, která se liší podle místních zákonů. Výhody poskytované touto zárukou jsou navíc k jiným právům a nápravám, které vám mohou příslušet v souladu se zákony vztahujícími se k tomuto výrobku perlivé vody.

### JAK ZÍSKAT ZÁRUČNÍ SERVIS

Pokud váš výrobek perlivé vody vyžaduje záruční servis, kontaktujte zákaznický servis Sodastream prostřednictvím [www.sodastream.cz](http://www.sodastream.cz). Zástupce vám poskytne přesné instrukce pro zaslání výrobku na vaše náklady do autorizovaného servisního střediska. Záruční opravy smí provádět pouze Sodastream nebo její autorizovaní zástupci.

### MIMOZÁRUČNÍ SERVIS

Pokud Sodastream nebo její autorizovaní zástupci rozhodnou, že závada nespadá pod záruku, oprava bude provedena pouze po úhradě stanovené částky.

## SODASTREAM BOMBIČKY CO<sub>2</sub> QUICK CONNECT

Váš výrobek perlivé vody je určen pro použití s originálními bombičkami Sodastream CO<sub>2</sub> Quick Connect. Používání jiných bombiček se nedoporučuje – nemusí být kompatibilní a mohou způsobit poškození, které není kryté zárukou. Bombičky CO<sub>2</sub> Quick Connect jsou poskytovány na základě licence, která umožňuje výměnu prázdné bombičky za plnou za cenu plynové náplně.

## LAHEV NA VÝROBU PERLIVÉ VODY BEZ BPA

Výrobek perlivé vody je navržen pro použití s kompatibilními plastovými lahvemi na výrobu perlivé vody Sodastream. Použití jiných lahví může vést k poškození výrobku, které není kryto zárukou. Originální lahve na výrobu perlivé vody lze zakoupit u autorizovaných prodejců značky Sodastream.

## OBCHODNÍ PODMÍNKY

Veškeré nároky, stížnosti, žádosti o právní řešení nebo soudní řízení týkající se výrobku perlivé vody, lahví nebo bombiček CO<sub>2</sub> Quick Connect se řídí právem země, ve které byl výrobek zakoupen.

## POKyny PRO LIKVIDACI VÝROBKU

Plastové lahve na výrobu perlivé vody, které jsou poškozené nebo po uplynutí doby použitelnosti, likvidujte podle místních pravidel pro recyklaci. Obalové materiály výrobků Sodastream jsou recyklovatelné. Informace o recyklaci vám poskytnou místní úřady.

## INFORMACE O PARAMETRECH STROJE

Maximální provozní tlak: 116 psi / 8 bar

Maximální povolená pracovní teplota: 40 °C / 104 °F

Sodastream je registrovaná ochranná známka společnosti Sodastream (Switzerland) GmbH nebo jejich partnerů.

# sodastream ART®

## UŽIVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

SPOZNAJTE VÁŠ PRÍSTROJ ART™



**1L FLAŠA**  
na výrobu perlivej vody\*

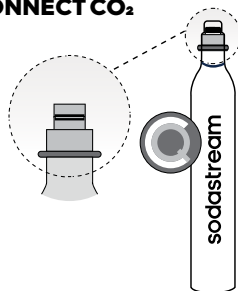
8  
Ryska (max)



**SODASTREAM BOMBIČKA  
QUICK CONNECT CO<sub>2</sub>**



MINUL SA  
PLYN?



\*Skontrolujte kompatibilitu na balení fľaše

## UŽIVATEĽSKÝ CERTIFIKÁT

PRE JEDNU SODASTREAM QUICK CONNECT BOMBIČKU

NEPREDAJNÉ

CHRÁNENÁ PRE SPOLOČNOSŤ SODASTREAM INDUSTRIES LTD A JEJ PRIDRUŽENÝCH ENTÍT  
CHRÁNENÁ PATENTOM

Toto je právne záväzný dokument medzi Sodastream Industries Ltd alebo jej pridruženými entitami („SodaStream“) a spotrebiteľom týkajúci sa práva na používanie Sodastream Quick Connect Bombičky („Bombička“). Bombička je chránená patentom pre spoločnosť Sodastream, a chránená inými právami duševného vlastníctva. S cieľom chrániť bezpečnosť a zdravie používateľov upravujú a regulujú rôzne nariadenia a smernice používanie, dopĺňanie, údržbu, testovanie a opravu Bombičky. Sodastream má zákonom požadované vedomosti a odborné znalosti, aby mohla byť zodpovedná za prísne dodržiavanie právnych predpisov, ktoré možno zaručiť len vtedy, pokiaľ bude Bombička udržiavaná, kontrolovaná, testovaná a dopĺňaná spoločnosťou Sodastream. Preto je každá Bombička chránená patentom pre spoločnosť Sodastream a spotrebiteľom je poskytovaná len na používanie.

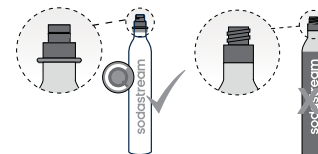
1. Po spotrebovaní plynovej náplne prázdnu Bombičku vymeňte buď v Sodastream alebo u autorizovaného distribútora spoločnosti SodaStream za plnú, len za cenu plynovej náplne. Tento certifikát sa bude ďalej vzťahovať aj na používanie každej ďalšej vymenenej Bombičky. 2. Dopĺňanie prázdnej Bombičky tretími stranami môže porušiť práva duševného vlastníctva spoločnosti Sodastream, vrátane patentov a iných majetkových práv, môže byť riskantné a tiež môže porušiť niektoré právne predpisy. Spoločnosť Sodastream poskytuje záruku bezpečnosti len na tie Bombičky, ktoré doplní Sodastream a ktoré majú označenie tesnenia ventilu odolného voči neoprávnenej manipulácii. Je zakázané odstrániť alebo zmeniť akékoľvek oznámenie o vlastníctve vyznačené alebo priložené k tejto Bombičke. 3. Ak vráťte Bombičku SodaStream autorizovanému distribútorovi spoločnosti Sodastream bez nároku výmeny za plnú Bombičku, môže vám byť vyplatený poplatok až do výšky 2 EUR. 4. Bombička, spolu s týmto užívateľským certifikátom, môže byť prevedená na tretiu stranu za predpokladu, že tretia strana súhlasí s tým, že bude viazaná podmienkami a vlastníckymi právami vyjadrenými v tomto dokumente. Držba tohto užívateľského certifikátu preukazuje právo jej držiteľa používať Bombičku v súlade s tu uvedenými podmienkami.

V prípade otázok kontaktujte SodaStream International BV, Dongenseweg 200, 5047 SH, Tilburg, Holandsko. Skladujte produkt na bezpečnom mieste. [www.sodastream.sk](http://www.sodastream.sk)

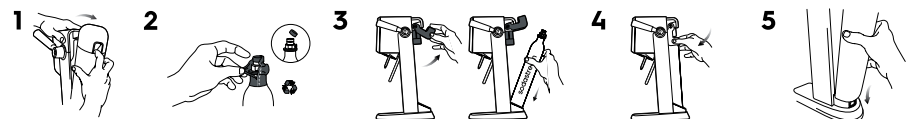
### INŠTALÁCIA

#### BOMBIČKA SODASTREAM CO<sub>2</sub> QUICK CONNECT

Upozorňujeme, že Sodastream ART® je kompatibilný len s bombičkou CO<sub>2</sub> Quick Connect a NIE JE kompatibilný s bombičkou Sodastream CO<sub>2</sub> Screw System (skrútkovacia) ani s inými bombičkami.



#### INŠTALÁCIA BOMBIČKY CO<sub>2</sub>



1. Umiestnite prístroj na výrobu perlivej vody Sodastream ART® na rovný stabilný povrch a odstráňte zadný kryt.
2. Odstráňte tesnenie a uzáver z bombičky Sodastream CO<sub>2</sub>. **VAROVANIE! Nikdy nekladajte ani nevymieňajte bombičku CO<sub>2</sub> Quick Connect, keď je v prístroji na výrobu perlivej vody nainštalovaná fľaša na sytenie. To môže spôsobiť vysunutie alebo prasknutie fľaše na sytenie.**
3. Zdvihnite rukoväť držiaka bombičky. Vložte bombičku CO<sub>2</sub> Quick Connect do zadnej časti prístroja na výrobu perlivej vody.
4. Spustíte rukoväť držiaka bombičky.
5. Nasadíte späť zadný kryt. Teraz môžete začať s prípravou perlivej vody.

#### PRIPRAVTE BUBLINKY

1. Plastovú fľašu na sytenie naplňte až po plniacu rysku studenou pitnou vodou. **VAROVANIE! Vždy sýtíte iba čistú pitnú vodu bez príchute. Iné tekutiny môžu znečistiť a upchať vnútorné časti prístroja, čo môže viesť k nadmernému tlaku, zlyhaniu fľaše počas sytenia a vážnemu zraneniu. Nikdy nepridávajte príchut do vody pred sytením.**
2. Pred vložením plastovej fľaše do prístroja skontrolujte, či je opierka fľaše naklonená dopredu. Dbajte na to, aby ste nefahali za sýtiacu trubicu. **VAROVANIE! Nikdy nepoužívajte prístroj na výrobu perlivej vody s poškodenou sýtiacou trubicou. To môže spôsobiť nadmerný tlak, zlyhanie fľaše a vážne zranenie.** Hrdlo fľaše vložte do systému Snap-Lock a potom fľašu zatlačte nahor a dozadu. Uzáver Snap-Lock fľašu udrží v prístroji Sodastream.
3. Na sytenie stlačte páku sytenia krátkymi stlačeniami po 1 sekunde; 3 stlačenia pre štandardné sytenie a 5 stlačení pre silné sytenie.
4. Po dosiahnutí požadovanej úrovne sytenia jemne potiahnite plastovú fľašu na sytenie smerom k sebe, až kým sa nedostane úplne dopredu. Tým sa uvoľní tlak v plastovej fľaši na sytenie a umožní sa uvoľnenie plastovej fľaše na sytenie zo zámkov Snap-Lock. **VAROVANIE! Plastovú fľašu na sytenie vyberte až po zaznení zvuku uvoľňovania prebytočného CO<sub>2</sub>.** Plastovú fľašu na sytenie nikdy nevyfahujte násilím zo systému Snap-Lock. Vždy nechajte prístroj na výrobu perlivej vody uvoľniť plastovú fľašu na sytenie. Ak sa plastová fľaša na sytenie okamžite neuvolní zo systému Snap-Lock, chvíľu počkajte. Ak sa stále neuvolní, zatlačte plastovú fľašu na sytenie späť do zvislej polohy a opäť ju jemne priťahujte k sebe. Pokus o vybratie plastovej fľaše na sytenie, keď je ešte pod tlakom, môže spôsobiť nekontrolované vymrštenie plastovej plastovej fľaše na sytenie a môže spôsobiť vážne zranenie.

## STAROSTLIVOSŤ

### STAROSTLIVOSŤ O PRÍSTROJ NA VÝROBU PERLIVEJ VODY Sodastream ART®

- Na čistenie nikdy nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky ani ostré nástroje. V prípade potreby použite jemné tekuté mydlo na riad a mäkkú vlhkú handričku na jemné čistenie.
- Rozliate tekutiny utrite, aby základňa zostala suchá.
- Prístroj na výrobu perlivej vody nevkladajte do vody ani neumývajte v umývačke riadu, vážne by ste ho tým poškodili.

### STAROSTLIVOSŤ O PLASTOVÉ FLAŠE NA SYTENIE

- V prípade plastových fliaš na sytenie, ktoré nie sú vhodné do umývačky riadu, opláchnite plastové fľaše na sytenie studenou alebo vlažnou vodou. **VAROVANIE! Nevystavujte teplotu nad 50 °C / 120°F. Nikdy neumývajte ani neoplachujte v horúcej vode. Neumývajte v umývačke riadu.**
- Plastové fľaše na sytenie, ktoré je možné umývať v umývačke riadu, umyte v umývačke riadu alebo opláchnite studenou alebo vlažnou vodou. **VAROVANIE! Nevystavujte teplotu nad 70°C/158°F.**

### PRE VAŠU BEZPEČNOSŤ

#### ULOŽTE SI TIETO POKYNY A POSKYTNITE ICH VŠETKÝM ĎALŠIM POUŽÍVATEĽOM.

**VAROVANIE! Pred použitím prístroja na výrobu perlivej vody si v záujme zníženia rizika poranenia osôb a poškodenia výrobku prečítajte tieto dôležité bezpečnostné informácie.** Skôr ako niekomu dovolíte používať prístroj na výrobu perlivej vody, sa uistite, že má všetky vedomosti o bezpečnej príprave. Akýkoľvek servis alebo opravu by mal vykonávať autorizovaný servisný zástupca spoločnosti Sodastream. Prístroj na výrobu perlivej vody je určený len pre osoby staršie ako 12 rokov. Osoby so zníženými fyzickými alebo mentálnymi schopnosťami by mali výrobok používať len pod dohľadom dospelé osoby zodpovednej za ich bezpečnosť a po tom, ako boli poučené o bezpečnom používaní výrobku.

#### ABY SA ZNÍŽILO RIZIKO VÁŽNEHO PORANENIA ALEBO POŠKODENIA PRÍSTROJA NA VÝROBU PERLIVEJ VODY POČAS SYTENIA:

- Prístroj na výrobu perlivej vody používajte len vo zvislej polohe na rovnom, stabilnom povrchu.
- Prístroj na výrobu perlivej vody neumiestňujte na horúci povrch (napr. kuchynská rúra/sporák) a nikdy ho nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa alebo na priamom slnečnom svetle.
- Syťte iba čistú pitnú vodu, bez príchute.
- Po pridaní príchute už nikdy nesýťte. Iné tekutiny (okrem vody) môžu znečistiť a upchať vnútorné časti, čo môže viesť k nadmernému tlaku a zlyhaniu fľaše počas sytenia.
- Prístroj na výrobu perlivej vody nepoužívajte, ak je sytiaca trubica zlomená alebo chýba.
- Pred sytením skontrolujte, či je plastová fľaša na sytenie správne nasadená.
- Prístrojom na výrobu perlivej vody počas sytenia nehybte a nepokúšajte sa otvoriť fľašu.
- Nikdy nesýťte prázdnu plastovú fľašu na sytenie.

#### BOMBIČKA S OXIDOM UHLÍČITÝM CO<sub>2</sub>

Zníženie rizika úniku CO<sub>2</sub>, poškodenia osôb a poškodenia majetku:

- Nepoužívajte inú bombičku ako bombičku Sodastream CO<sub>2</sub> Quick Connect kompatibilnú so systémom Sodastream ART®.
- Nevkladajte bombičku CO<sub>2</sub> do prístroja na výrobu perlivej vody, ak je v ňom nainštalovaná fľaša na sytenie.
- Nepoužívajte bombičku, ak je poškodená. Pred použitím skontrolujte bombičku CO<sub>2</sub> a ventil bombičky CO<sub>2</sub>, či nie sú preliačené, prepichnuté alebo inak poškodené. V prípade poškodenia sa obráťte na autorizovaného servisného zástupcu spoločnosti Sodastream.
- Do konštrukcie CO<sub>2</sub> bombičky nikdy nezasahujte, neprepichujte ju, nepáľte ju alebo neodstraňujte/neupravujte jej ventil.
- Nevystavujte bombičku CO<sub>2</sub> teplotu vyššej ako 50°C/ 120°F. Chráňte pred slnečným žiarením. Skladujte na dobre vetranom mieste.
- Nevýberajte bombičku CO<sub>2</sub> z prístroja na výrobu perlivej vody, keď je v prevádzke.
- Nemanipulujte s bombičkou CO<sub>2</sub> ani ju nevyberajte z prístroja, keď vypúšťa CO<sub>2</sub>.
- V prípade úniku CO<sub>2</sub> vyvetrajte priestor, dýchajte čerstvý vzduch a v prípade nevoľnosti okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.

#### PLASTOVÁ FLAŠA NA SYTENIE

Aby sa znížilo riziko poškodenia fľaše, ktoré môže mať za následok zranenie osôb:

- Plastové fľaše, ktoré nie sú označené ako vhodné na umývanie v umývačke riadu, nevystavujte teplotu nad 50°C/ 120°F. Nikdy neumývajte ani neoplachujte v horúcej vode. Neumývajte v umývačke riadu.
- V prípade plastových fliaš na sytenie, ktoré je možné umývať v umývačke riadu, nevystavujte ich teplotu nad 70°C/ 158°F.
- Plastovú fľašu na sytenie neumiestňujte vedľa zdroja tepla, ako je napríklad kuchynská rúra/ sporák.
- Nenechávajte plastovú fľašu na sytenie vo vozidle.
- Plastovú fľašu na sytenie neumiestňujte do mrazničky ani do extrémne nízkych teplôt pod 1 °C/34°F.
- Nepoužívajte plastovú fľašu na sytenie, ak je poškodená, zdeformovaná, poškriabaná, opotrebovaná alebo zmenila farbu.
- Nepoužívajte plastovú fľašu na sytenie po uplynutí dátumu použiteľnosti.
- Vodu syťte len v plastových fľašiach na sytenie, určených na sytenie v tomto prístroji na výrobu perlivej vody.

## VAROVNÉ IKONY NA FLAŠIACH



Prečítajte si návod na použitie



Akékoľvek poškodenie fľaše môže spôsobiť zranenie



Nikdy nepoužívajte po uplynutí dátumu použiteľnosti



Nikdy neumývajte v umývačke riadu



Nikdy nevystavujte teplotám nad 50 °C / 120 °F alebo pod 1° C / 34° F



Určené len na sytenie čistej pitnej vody



Nikdy nepoužívajte poškodené alebo deformované fľaše

### PRE FLAŠE VHODNÉ DO UMÝVAČIEK RIADU



Nikdy nevystavujte teplotám nad 70° C / 158° F alebo pod 1° C / 34° F



Možné umývať v umývačke riadu

## OBMEDZENÁ ZÁRUKA SODASTREAM

### PRÍSTROJE NA VÝROBU PERLIVEJ VODY SODASTREAM

Venovali sme veľkú pozornosť tomu, aby vám bol prístroj na výrobu perlivej vody doručený vo výbornom stave. Spoločnosť Sodastream poskytuje na výrobok 2 (dva) roky záruku od dátumu nákupu, za podmienok uvedených v tejto užívateľskej príručke, pri bežnom domácom používaní zariadenia.

Ak počas záručnej doby dôjde k poruche vášho prístroja na výrobu perlivej vody a spoločnosť Sodastream alebo jej zástupca zistí, že problém je spôsobený chybným spracovaním alebo vadným materiálom, spoločnosť Sodastream prístroj bezplatne opraví alebo vymení, podľa uváženia spoločnosti Sodastream v rámci obmedzení uvedených v tejto záruke. Spoločnosť Sodastream môže vymeniť váš prístroj na výrobu perlivej vody za repasovaný prístroj na výrobu perlivej vody alebo za ekvivalentný, ak model, ktorý ste si zakúpili, už nie je k dispozícii. Finančné náhrady sa neposkytujú. Táto obmedzená záruka sa vzťahuje na spotrebiteľov, ktorí si prístroj na výrobu perlivej vody zakúpili na osobné, rodinné alebo domáce použitie.

**Táto záruka sa NEVZŤAHUJE na škody na prístroji na výrobu perlivej vody, ktoré spôsobili:**

- Zneužitie, nesprávne použitie, upravenie prístroja na výrobu perlivej vody alebo komerčné použitie.
- Sytenie inej tekutiny než pitnej vody.
- Bežné opotrebovanie (napr. zmena farby).
- Poruchy výrobku, ktoré boli úplne alebo čiastočne spôsobené úpravou, demontážou alebo opravou prístroja na výrobu perlivej vody iným servisným pracovníkom, než autorizovaným servisným strediskom Sodastream.
- Použitie iných bombičiek CO<sub>2</sub> alebo fliaš na sytenie ako tie, ktoré spoločnosť Sodastream schválila na použitie s prístrojom na výrobu perlivej vody.
- Použitie prístroja na výrobu perlivej vody s adaptérom pripojeným k ventilu bombičky alebo k prístroju na výrobu perlivej vody.
- Použitie fľaše na sytenie, ktorej uplynul dátum použiteľnosti.
- Nehody, prepravy alebo iné ako bežné používanie v domácnosti.

Táto záruka sa NEVZŤAHUJE na fľaše na sytenie ani na bombičky CO<sub>2</sub>.

Spoločnosť Sodastream nezodpovedá za náhodné alebo následné škody. Jediným a výhradným opravným prostriedkom spotrebiteľa je oprava alebo výmena v súlade s podmienkami tejto záruky. Niektoré miestne zákony neumožňujú vylúčenie alebo obmedzenie týchto škôd, preto sa na vás tieto výnimky nemusia vzťahovať. V rozsahu, v akom je táto záruka v rozpore s miestnymi zákonmi, sa táto záruka považuje za upravenú tak, aby bola v súlade s týmito miestnymi zákonmi.

Môžete mať aj ďalšie práva, ktoré sa líšia v závislosti od miestnych zákonov. Výhody poskytované spotrebiteľovi touto zárukou dopĺňajú ostatné práva a opravné prostriedky, ktoré môžu byť spotrebiteľovi poskytnuté zo zákona v súvislosti s týmto prístrojom na výrobu perlivej vody.

### ZÁRUČNÝ SERVIS PRE VÁŠ PRÍSTROJ NA VÝROBU PERLIVEJ VODY

Ak váš prístroj na výrobu perlivej vody potrebuje záručný servis, kontaktujte zákaznický servis spoločnosti Sodastream na adrese [www.sodastream.sk](http://www.sodastream.sk). Zástupca spoločnosti Sodastream vám poskytne konkrétne pokyny, ako zabezpečiť prepravu vášho prístroja na výrobu perlivej vody na vaše náklady do servisného strediska. Záručné opravy alebo servis vášho prístroja na výrobu perlivej vody je oprávnená vykonávať iba spoločnosť Sodastream alebo jej zástupcovia.

#### POZÁRUČNÝ SERVIS

Ak spoločnosť Sodastream alebo jej autorizovaní zástupcovia zistia, že na poruchu alebo poškodenie prístroja na výrobu perlivej vody sa nevzťahuje záruka, spoločnosť Sodastream opraví prístroj na výrobu perlivej vody len po zaplatení stanoveného poplatku za opravu.



#### BOMBIČKY SODASTREAM CO<sub>2</sub> QUICK CONNECT

Váš prístroj na výrobu perlivej vody bol navrhnutý na prevádzku len s bombičkou Sodastream CO<sub>2</sub> Quick Connect. Používanie iných bombičiek CO<sub>2</sub> sa neodporúča, pretože nemusia byť kompatibilné s prístrojom na výrobu perlivej vody Sodastream. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené používaním inej tlakovej fľaše (bombičky) ako bombičky Sodastream CO<sub>2</sub> Quick Connect alebo používaním bombičky Sodastream CO<sub>2</sub> v rozpore s pokynmi uvedenými v tejto používateľskej príručke. Bombička Sodastream CO<sub>2</sub> Quick Connect sa vám poskytuje na základe užívateľského certifikátu. Certifikát vám umožňuje vymeniť prázdnu bombičku za plnú len za cenu plynovej náplne.

#### Plastové fľaše NA SÝTENIE SODASTREAM

Váš prístroj na výrobu perlivej vody bol navrhnutý tak, aby fungoval s kompatibilnými plastovými fľašami na sýtenie Sodastream. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené používaním inej plastovej fľaše na sýtenie ako kompatibilnej plastovej fľaše na sýtenie Sodastream, ktorá nie je v súlade s pokynmi uvedenými v tejto používateľskej príručke.

Plastové fľaše na sýtenie Sodastream si môžete zakúpiť u autorizovaných predajcov Sodastream.

#### ZMLUVNÉ PODMIENKY

Všetky nároky, sťažnosti, požiadavky na rozsudok alebo súdne žaloby podané podľa tohto dokumentu, ktoré sa akýmkoľvek spôsobom týkajú vášho prístroja na výrobu perlivej vody, plastovej fľaše na sýtenie alebo bombičky CO<sub>2</sub> Quick Connect, sa budú riadiť a vykladať v súlade s miestnymi zákonmi krajiny, v ktorej bol prístroj na výrobu perlivej vody Sodastream zakúpený.

#### POKYNY NA LIKVIDÁCIU VÝROBKU

Plastové fľaše na sýtenie, ktorým uplynula doba použiteľnosti, recyklujte v súlade s miestnymi zákonmi o recyklácii. Obaly, v ktorých sa dodávajú výrobky Sodastream, sú vyrobené z recyklovateľných materiálov. Ďalšie informácie o recyklácii vám poskytne miestny úrad.

#### INFORMÁCIE O HODNOTENÍ PRÍSTROJA

Maximálny pracovný tlak: 116 psi/8 barov

Maximálna povolená prevádzková teplota: 40 °C/104°F

SodaStream je registrovaná ochranná známka spoločnosti Sodastream (Switzerland) GmbH alebo jej dcérskych spoločností.

# sodastream ART®

## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

ISMERD MEG ART™ KÉSZÜLÉKEDET!



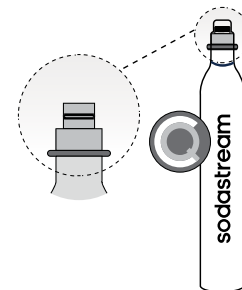
1L-ES  
FUSE PALACK -  
szénsavas víz készítéséhez\*

GYORSCSATLAKOZÓS CO<sub>2</sub>-  
PATRON

8  
Töltési szint (max)



KIFOGYOTT A  
PATRONOD?



\*Ellenőrizd a kompatibilitást a palackcsomagon



# FELHASZNÁLÁSI ENGEDÉLY

## A SODASTREAM QUICK CONNECT PATRONHOZ NEM ÉRTÉKESÍTHETŐ

### SODASTREAM INDUSTRIES LTD. ÉS KAPCSOLT VÁLLALKOZÁSAI TULAJDONA ÉS A BEJEGYZÉS ALATT ÁLLÓ SZABADALMI OLTALOM FELTÉTELEI SZERINT HASZNÁLHATÓ

Jelen dokumentum a Sodastream Quick Connect Patron („Patron”) felhasználási jogára vonatkozó, jogilag kötelező erejű okirat a Sodastream Industries Ltd., illetve kapcsoló vállalkozásai („Sodastream”) és a fogyasztó között. Ez a patron a Sodastream Industries Ltd. vagy kapcsoló vállalkozásai („Sodastream”) tulajdonát képezi, bejegyezett szabadalmi oltalom vonatkozik rá és egyéb szellemi alkotásokhoz fűződő jog tárgyat képez. A felhasználás biztonságának védelme és egészségük megővése érdekében továbbá számos iránymutatás és előírás szabályozza a széndioxidallal töltött gázpalackok használatát, utántöltését, karbantartását, újbóli tesztelését és javítását. A Sodastream rendelkezik a jogszabály által előírt szakismerettel és felszereltséggel a patronok karbantartására és töltésére, és szigorúan betartja az ide vonatkozó jogszabályi előírásokat. A Sodastream csak azon patronok biztonságát tudja garantálni, amelyek karbantartását (ideértve a vizsgálatot és tesztelést is) és újratöltését a Sodastream végezte. A patron kizárólag használatra kerül rendelkezésre bocsátásra és a Sodastream tulajdonában marad.

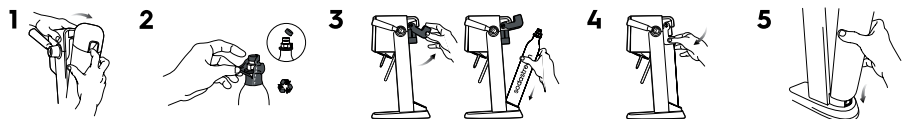
1. Az üres patront kérjük, juttassa vissza a Sodastream vagy a Sodastream feljogosított értékesítője számára, amelyért cserébe egy teletöltött patront kérhet a gáztöltet árának megfizetése ellenében. A Felhasználási Engedély minden egyes újabban vásárolt Patron használatára kiterjed. 2. Az üres patronok harmadik személyek általi jogosulatlan utántöltése kockázatos lehet, sértheti a Sodastream szellemi alkotásához fűződő jogait (beleértve a szabadalmakat és egyéb oltalmi jogokat), valamint egyes jogszabályok megsértését eredményezheti. A patron karbantartását és utántöltését kizárólag a SodaStream végezheti. A Sodastream csak a saját maga által feltöltött és érintetlen eredeti Sodastream logóval ellátott szeleppécsettől viselő Sodastream patronok biztonságáért vállal felelősséget. Tilos a patronon szereplő bármely felirat vagy jelölés eltávolítása, vagy módosítása. 3. Amennyiben úgy juttatja vissza az üres patront hogy nem kéri a cserét, akkor 800 forint összeget kaphat vissza. 4. A Patron és az arra vonatkozó Felhasználási Engedély harmadik személyre átruházható, amennyiben az adott harmadik személy magára nézve kötelezőnek ismeri el az ezen dokumentumban rögzített jogokat és kötelezettségeket. A jelen Felhasználási Engedély igazolja, hogy a Patron birtokosa a Felhasználási engedélyben rögzített feltételekkel jogosult használni a Patronát. Kérdés esetén forduljon hozzánk bizalommal: Sodastream International BV (Dongenseweg 200, 5047 SH, Tilburg, The Netherlands). Kérjük, hogy biztonságos helyen tárolja! [www.sodastream.hu](http://www.sodastream.hu)

## BEÁLLÍTÁS

### SODASTREAM GYORSCSATLAKOZÓS CO<sub>2</sub>-PATRON

Ne feledd, hogy a Sodastream ART® kizárólag a gyorscsatlakozós CO<sub>2</sub>-patronnal kompatibilis, a Sodastream csavaros CO<sub>2</sub>-patronnal és más patronokkal azonban NEM.

### A GYORSCSATLAKOZÓS CO<sub>2</sub>-PATRON BEÜZEMELÉSE



1. Helyezd egy sík, stabil felületre a Sodastream ART® szénsavasító készüléket, majd távolítsd el a hátsó burkolatot.
2. Távolítsd el a Sodastream gyorscsatlakozós CO<sub>2</sub>-patron záróelemét és kupakját. **FIGYELMEZTETÉS! Soha ne helyezd be vagy cseréld ki úgy a gyorscsatlakozós CO<sub>2</sub>-patront, hogy a szénsavasító palack benne van a szénsavasító készülékben. Ez a szénsavasító palack kilökődését vagy kizsugárzását okozhatja.**
3. Emeld fel a rózsaszín kart. Helyezd be a gyorscsatlakozós CO<sub>2</sub>-patront a szénsavasító készülék hátsó részébe.
4. Engedd le a rózsaszín kart.
5. Helyezd vissza a hátsó burkolatot. Indulhatnak a buborékok!

### BUBIZD FEL

1. Töltsd fel a Sodastream műanyag szénsavasító palackot hideg vízzel a feltöltési szintet jelző vonalig. **FIGYELMEZTETÉS! Kizárólag vizet szénsavasíts! Más folyadékok szennyeződések tartalmazhatnak, amelyek eltorzíthatják a belső alkatrészeket, ami túlnyomást, a palack törését és ezzel súlyos sérülést okozhatnak. Csak szénsavasítás után izessd az italt.**
2. A műanyag szénsavasító palack behelyezéséhez biztosítsd, hogy a palacktartó előre legyen döntve. Ügyelj rá, hogy ne húzd ki a szénsavasító csövet. **FIGYELMEZTETÉS! Ne használd a szénsavasító készüléket, ha a szénsavasító cső eltört.** Ez túlnyomást és a palack törését okozhatja, ami súlyos sérülést eredményezhet. Helyezd be a műanyag szénsavasító palack nyakát a csapózáras rendszerbe. Nyomd felfelé, majd hátra. A csapózár befogja a műanyag szénsavasító palackot.
3. Szénsavasításhoz húzd le a szénsavasító kart rövid, 1 másodperc időszakra; 3 nyomás szükséges a normál szénsavasításhoz és 5 nyomás az erős szénsavasításhoz.
4. Amikor elérted a kívánt szénsavasodási szintet, óvatosan húzd magad felé a műanyag szénsavasító palackot, amíg teljesen előre nem kerül. Ez felszabadítja a nyomást a műanyag szénsavas palackban, és lehetővé teszi a műanyag szénsavasító palack kioldását a csapózárból. **FIGYELMEZTETÉS! Ne vedd ki a műanyag szénsavasító palackot, amíg a felesleges CO<sub>2</sub> távozásának a hangját nem hallod.** Soha ne fejts ki erőt a műanyag szénsavasító palack nyakának a csapózáras rendszerből való eltávolításához. Mindig hagyd,

hogy a szénsavasító készülék kiadja a műanyag szénsavasító palackot. Ha a műanyag szénsavas palack nem szabadul ki azonnal a csapózáras rendszerből, várj néhány pillanatot. Ha még mindig nem távolítható el, akkor töld vissza a műanyag szénsavasító palackot függőleges helyzetbe, majd óvatosan húzd ismét magad felé. **Ha megpróbálsd eltávolítani a műanyag szénsavasító palackot, miközben az még nyomás alatt van, a műanyag szénsavasító palack kontrollálatlan módon kirepülhet, ami súlyos sérülést okozhat.**

### KARBANTARTÁS

#### A SODASTREAM ART® SZÉNSAVASÍTÓ KÉSZÜLÉK KARBANTARTÁSA

- A tisztításhoz soha ne használj maró hatású tisztítószerket, sem éles eszközöket. Ha szükséges, egy enyhe mosószeres vízzel megnedvesített puha kendővel tisztítsd meg.
- Tördöl le a kiömlött vizet, hogy a gép alapja mindig száraz legyen.
- Ne merítsd vízbe és ne mosd mosogatógépben – ezzel súlyos kárt tehetsz a szénsavasító készülékben.

#### A MŰANYAG SZÉNSAVASÍTÓ PALACK KARBANTARTÁSA

- Ha a műanyag szénsavasító palack nem mosható mosogatógépben, a tisztításhoz hideg vagy langyos vízben öblítsd át a palackot. **FIGYELMEZTETÉS! Ne tedd ki 50°C/ 120°F feletti hőnek. Soha ne öblítsd vagy mosd forró vízben. Ne tisztítsd mosogatógépben.**
- Ha a műanyag szénsavasító palack mosogatógépben mosható, mosd el a mosogatógépben, vagy a tisztításhoz hideg vagy langyos vízben öblítsd át a palackot. **FIGYELMEZTETÉS! Ne tedd ki 70°C/ 158°F feletti hőnek.**

### BIZTONSÁGOS ÉRDEKÉBEN

**TEDD EL BIZTOS HELYERE EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT, ÉS MELLÉKELD ŐKET A CSOMAGHOZ, HA ÁTADOD VALAKINEK A GÉPET. FIGYELMEZTETÉS! A szénsavasító készülék használatának megkezdése előtt a személyi sérülések és a termékárosodás kockázatának csökkentése érdekében kérjük, olvasd el az itt szereplő fontos biztonsági utasításokat.** Ha a szénsavasító készüléket más valaki szeretné használni, annak engedélyezése előtt győződjön meg róla, hogy tudja-e biztonságosan használni. A karbantartási és javítási munkákat kizárólag a SodaStream egy hivatalos szerviztechnikusa végezheti el.

A szénsavasító készüléket 12 év feletti személyek használhatják. A csökkentett fizikai vagy szellemi képességű személyek csak akkor használhatják a terméket, ha a biztonságukért felelős felnőtt felügyeli őket, és miután eligazítást kaptak a termék biztonságos használatára vonatkozóan.

#### A SZÉNSAVASÍTÁS SORÁN A SZÉNYELMI SÉRÜLÉSEK ÉS A SZÉNSAVASÍTÓ KÉSZÜLÉK SÚLYOS KÁROSODÁSA KOCKÁZATÁNAK CSÖKKENTÉSE ÉRDEKÉBEN:

- Kizárólag a Sodastream ART® rózsaszín kart tartalmazó rendszerrel kompatibilis Sodastream gyorscsatlakozós CO<sub>2</sub>-patront használj.
- A szénsavasító készüléket csak függőleges helyzetben, sima, stabil felületen használd.
- Ne tedd a szénsavasító készüléket forró felületre (pl. konyhai sütőre/tűzhelyre), és soha ne használd nyílt láng közelében, illetve ne hagyd közvetlen napsütésnek kitélt helyen.
- Csak víz szénsavasításához használd.
- Az izesítés hozzáadását követően ne szénsavasíts. Más folyadékok szennyeződések tartalmazhatnak, amelyek eltorzíthatják a belső alkatrészeket, ami túlnyomást és a palack törését okozhatja a szénsavasítás során.
- Ne használd a szénsavasító készüléket, ha a szénsavasító cső eltört vagy hiányzik.
- A szénsavasítás előtt ellenőrizd, a műanyag szénsavasító palack megfelelően a helyén van-e.
- Ne mozgasd a szénsavasító készüléket, és ne próbáld felnyitni a palackot a szénsavasítás során.
- Ne szénsavasíts, ha a műanyag szénsavasító palack üres.

#### SZÉN-DIOXID-TARTÁLY (CO<sub>2</sub>)

- A CO<sub>2</sub>-szivárgás, a személyi sérülés és anyagi kár kockázatának csökkentése érdekében:
- Kizárólag a Sodastream ART® rózsaszín kart tartalmazó rendszerrel kompatibilis Sodastream gyorscsatlakozós CO<sub>2</sub>-patront használj.
- Ne helyezd be CO<sub>2</sub>-partont a szénsavasító készülékbe, ha szénsavasító palack van behelyezve.
- Ne használd, ha sérült. Használat előtt ellenőrizd a CO<sub>2</sub>-patront és a CO<sub>2</sub>-patron szeleptét horpadások, lyukak vagy egyéb sérülések szempontjából. Ha sérülést találsz, fordulj a Sodastream hivatalos szervizképviselőjéhez.
- Semmilyen műveletet ne hajtj végre a CO<sub>2</sub>-patronon, például ne lyukaszd ki, ne tedd ki nyílt lángnak és ne távolítsd el a szelepet.
- Ne tedd ki a CO<sub>2</sub>-patront 50 °C/120°F feletti hőnek. Napfénytől védett helyen tárolj. Jól szellőző helyen tárolj.
- Ne távolítsd el a CO<sub>2</sub>-partont a szénsavasító gépből annak működése során.
- Ne mozgasd vagy távolítsd el a CO<sub>2</sub>-patront, miközben az szén-dioxidot bocsát ki.
- CO<sub>2</sub>-szivárgás esetén szellőztess ki a területet, szívj friss levegőt, és ha rosszul érzed magad, azonnal fordulj orvoshoz.

#### MŰANYAG SZÉNSAVASÍTÓ PALACK

- A potenciálisan személyi sérülést okozó palacktörés kockázatának csökkentése érdekében:
- A „mosogatógépben mosható” jelzéssel nem rendelkező, műanyag szénsavasító palackot ne tedd ki 50°C/ 120°F feletti hőmérsékletnek. Soha ne mosd vagy öblítsd forró vízben. Ne mosd mosogatógépben.
- A „mosogatógépben mosható” újrahaználható műanyag szénsavasító palackokat ne tedd ki 70°C/ 158°F feletti hőmérsékletnek.
- Ne helyezd a műanyag szénsavasító palackot hőforrás, például a konyhai sütő/tűzhely mellé.
- Ne hagyd a műanyag szénsavasító palackot járműben.
- Ne tedd a műanyag szénsavasító palackot fagyasztfába vagy 1 °C/34°F alatti szélsőséges hidegbe.
- Ne használd az műanyag szénsavasító palackot, ha sérült, deformálódott, megváltozott az alakja, karcos, kopott vagy elszíneződött.
- Ne használd a műanyag szénsavasító palackot a lejáratú idő után.
- Kizárólag a fenti II. oldalon látható, kifejezetten ehhez a szénsavasító készülékhez tervezett műanyag szénsavasító palackot használj a szénsavasításhoz.

## ÜVEG FIGYELMEZTETÉSI IKONOK



Olvassa el a használati útmutatót



A palack meghibásodása személyi sérülést okozhat



A lejáratú idő után soha ne használja



Soha ne mosd mosogatógépben



Soha ne tedd ki 50°C / 120°F feletti vagy 1°C / 34°F alatti hőmérsékletnek



Csak vizet szénsavasíts



Soha ne használja, ha sérült vagy deformálódott

### MOSOGATÓGÉPBE MOSHATÓ PALACK



Soha ne tedd ki 70°C / 158°F feletti vagy 1°C / 34°F alatti hőmérsékletnek



Mosogatógépben mosható

## A SODASTREAM KORLÁTOZOTT GARANCIAJA

### SODASTREAM SZÉNSAVASÍTÓ KÉSZÜLÉKEK

Különös gondossággal odafigyeltünk rá, hogy a szénsavasító készülék kiváló állapotban jusson el Hozzád. A Sodastream a jelen korlátozott garancia feltételei mellett a vásárlás dátumától számított 2 (kettő) évre garantiálja, hogy a szénsavasító készülék normál, otthoni használat mellett mentes lesz az anyag- és gyártási hibáktól. Javasoljuk, hogy regisztrálja a szénsavasító készüléket: keresse fel a [www.sodastream.com](http://www.sodastream.com) oldalt, és töltsd ki a webhelyen elérhető termékregisztrációs űrlapot.

Ha a szénsavasító készülék a garanciaidőszak alatt meghibásodik, és megállapítjuk, hogy a problémát anyag- vagy gyártási hiba okozta, a Sodastream saját belátása szerint és a jelen garancia korlátozásainak megfelelően díjmentesen kijavítja vagy kicseréli a terméket. Előfordulhat, hogy a Sodastream felújított szénsavasító készülékre cseréli a gépedet, esetleg azzal egyenértékű csereterméket biztosít, ha az eredeti modell már nem kapható. Visszatérítést nem biztosítunk. A jelen korlátozott garancia azoknak a fogyasztóknak érhető el, akik személyes, családi vagy háztartási használatra vásárolták a szénsavasító készüléket.

**Ez a garancia NEM terjed ki a szénsavasító készülékben következő okokból felmerülő károkra:**

- Durva és helytelen használat, a szénsavasító készülék módosítása vagy kereskedelmi célú felhasználás.
- Víztilt eltérő folyadékok szénsavasítása.
- Normális elhasználódás (pl. elszíneződés).
- A termék olyan meghibásodásai, amelyek részben vagy egészben a szénsavasító készülék olyan módosításának, szétszerelésének vagy javításának a következményei, amelyet nem a SodaStream hivatalos szervizközpontja végzett.
- A Sodastream által a szénsavasító készülékhez jóváhagyott patronokról és palackokról eltérő CO<sub>2</sub>-patronok vagy szénsavasító palackok használata.
- A szénsavasító készülék a palackszelephez vagy a szénsavasító készülékhez csatlakoztatott adapterrel történő használata.
- Lejárt szénsavasító palack használata.
- Baleset, szállítás vagy a szokásos háztartási használaton kívüli egyéb használat.

Ez a garancia NEM vonatkozik a szénsavasító palackokra és a CO<sub>2</sub>-partonokra.

A Sodastream nem vállal felelősséget a véletlen vagy következményes károkért. A fogyasztó egyetlen, kizárólagos jogorvoslati lehetősége a jelen garancia feltételeinek megfelelő javítás vagy csere. Egyes joghatóságok nem teszik lehetővé bizonyos károk kizárását vagy korlátozását, így előfordulhat, hogy a fenti kizárások nem vonatkoznak Önre. Ha a jelen garancia ellentétes a helyi jogszabályokkal, úgy tekintendő, hogy a garancia e jogszabályok előírásainak megfelelően módosul.

A helyi törvények további jogokat is biztosíthatnak Önnek. A jelen garancia által a fogyasztónak biztosított előnyök a jogszabályok által a szénsavasító készülékre vonatkozóan a fogyasztónak biztosított további jogokon és jogorvoslati lehetőségeken felül értendők.

### A SZÉNSAVASÍTÓ KÉSZÜLÉK GARANCIAIS SZERVIZELÉSE

Ha szénsavasító készüléke garanciais szervizelésére van szüksége, kérjük, lépjen kapcsolatba a Sodastream ügyfélszolgálatával a [www.sodastream.hu](http://www.sodastream.hu) weboldalon. A Sodastream képviselője konkrét utasításokat fog adni, hogy miként gondoskodhat a szénsavasító készülék valamelyik hivatalos szervizközpontunkba, saját költségén történő elszállításáról. Kizárólag a Sodastream vagy annak képviselői jogosultak a szénsavasító készülék garanciais javítására vagy szervizelésére.

### NEM GARANCIAIS SZERVIZ

Ha a Sodastream vagy meghatalmazott képviselői azt állapítják meg, hogy a szénsavasító készülék meghibásodása vagy károsodása nem tartozik a garancia hatálya alá, a Sodastream csak a meghatározott javítási díj megfizetése ellenében javítja meg a szénsavasító készüléket.

### SODASTREAM GYORSCSATLAKOZÓS CO<sub>2</sub>-PATRONOK

A szénsavasító készüléket a Sodastream gyorscsatlakozós CO<sub>2</sub>-patronokkal való használatra tervezték. Más CO<sub>2</sub>-patronok használata nem ajánlott, mivel azok nem feltétlenül kompatibilisek a Sodastream szénsavasító készülékkel. A garancia nem terjed ki a Sodastream gyorscsatlakozós CO<sub>2</sub>-patronoktól eltérő patronok használatából, illetve a Sodastream gyorscsatlakozós CO<sub>2</sub>-patronnak a jelen használati útmutatóban található utasításoktól eltérő használatából eredő károokra. A Sodastream gyorscsatlakozós CO<sub>2</sub>-patront Felhasználási Engedély alapján bocsátjuk az Ön rendelkezésére. Az engedély lehetővé teszi, hogy üres palackját mindössze a CO<sub>2</sub> árérték teli palackra cserélje.

### SODASTREAM MŰANYAG SZÉNSAVASÍTÓ PALACKOK

A szénsavasító készüléket a kompatibilis Sodastream műanyag szénsavasító palackokkal való használatra terveztük. A garancia nem terjed ki a Sodastream műanyag szénsavasító palackoktól eltérő, más típusú műanyag szénsavasító palackok használatából, illetve a jelen használati útmutatóban található utasításoktól eltérő használatából eredő károokra.

A Sodastream műanyag szénsavasító palackok a Sodastream hivatalos kiskereskedőinél kaphatók.

### ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEK

A szénsavasító készülék, a műanyag szénsavasító palack vagy a gyorscsatlakozós CO<sub>2</sub>-patron kapcsán a jelen feltételek értelmében benyújtott követelések, panaszok és jogi lépésekre annak az országnak a jogszabályai vonatkoznak, ahol a Sodastream szénsavasító készüléket vásárolták, és ezek a lépések e jogszabályok szerint értelmezendők.

### A TERMÉK LESELEJTÉZÉSE

Kérjük, hogy a helyi újrahasznosítási törvényeknek megfelelően hasznosítsa újra a lejárt vagy sérült műanyag szénsavasító palackokat. A SodaStream termékek csomagolása újrahasznosítható anyagokból készül. Az újrahasznosítással kapcsolatos további információkért forduljon a helyi hatóságokhoz.

### A GÉP MINŐSÍTÉSÉRE VONATKOZÓ INFORMÁCIÓK

Maximális üzemi nyomás: 116 psi/8 bar

Legnagyobb megengedett üzemi hőmérséklet: 40 °C/104°F

A Sodastream a Sodastream (Switzerland) GmbH vagy leányvállalatainak a bejegyzett védjegye.

## ADDRESSES

### CZECH REPUBLIC

Dovozce pro ČR, S.R.O. FAST ČR, a.s.  
U Soudce 1621, 251 01 Říčany,  
Czech Republic

základní číslo: + 420 730 840 840

[www.sachdevnau.cz](http://www.sachdevnau.cz)

[info@sachdevnau.cz](mailto:info@sachdevnau.cz)

### SLOVAKIA

Distribútor pre SR: FAST PLUS, a.s.  
Vlčie hrdlo 90, 821 07 Bratislava, Slovensko

základní číslo: +421 850 002 003

[www.sachdevnau.sk](http://www.sachdevnau.sk)

[info@sachdevnau.sk](mailto:info@sachdevnau.sk)

### HUNGARY

Magyarországi Forgalmazó

Fast Hungary Kft.

2501 Szépkúrártéri út, Kényszer Ált. T.

Tel: +36 73 330 830

[www.sachdevnau.hu](http://www.sachdevnau.hu)

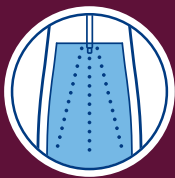
[info@sachdevnau.hu](mailto:info@sachdevnau.hu)

# tvé oblíbené nápoje, které si připravíš sám tvoje obľúbené nápoje, ktoré si pripravíš sám kedvenc, általában készített frissítőid

navštiv [sodastream.cz](http://sodastream.cz) a objev celou nabídku příchutí  
navštív [sodastream.sk](http://sodastream.sk) a objav celú ponuku príchuťí  
látogass el a [sodastream.hu](http://sodastream.hu) oldalra és fedezd fel ízeink teljes választékát



s námi budou tvé nápoje vždy perlivé.  
s nami budú tvoje nápoje vždy perlivé.  
velünk mindig szénsavas marad az italod.



## na-per-li · na-per-li · bubizz

perlivé nápoje si teď **připravíš**

perlivé nápoje si teraz pripravíš  
jednoducho – doma

élvezd az otthon könnyen  
elkészíthető szénsavas italokat



## vyměň · vymeň · cserélj

vyměň prázdné **bombičky**

vymeň prázdné bombičky  
v predajni alebo online

cseréld ki üres patronodat  
az üzletekben vagy online



## ušetři · ušetři · mentse meg

ušetří až 50 % výměnou za  
plnou bombičku, a to pouze  
za cenu plynové náplně\*

ušetří až 50 % výmennou za plnú bombičku,  
a to len za cenu plynovej náplne\*

spórolj akár 50%-ot  
egy patron telire cseréjével,  
csupán az utántöltés árért\*

\*ve srovnání s novými náhradními bombičkami Sodastream, skutečná úspora se může lišit podle země

\*v porovnaní s novými náhradnými bombičkami Sodastream, skutočná úspora sa môže líšiť podľa krajiny

\*az új tartalék patronokhoz képest. a megtakarítás országonként eltérő lehet



sodastream®

**push for better.®**  
**drink better.**

welcome to a world of flavours freshly made by you, while  
replacing over a thousand single-use plastic bottles.



**scan  
to learn  
more!**